

ΚΟΡΙΝΝΑ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΥΠΟ

ΧΡΗΣΤΟΥ Σ. ΧΙΩΤΟΥ

ΕΤΟΣ Γ΄.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1877

ΦΥΛΛ. Θ.

ΤΟ ΔΡΑΜΑ ΚΑΙ Ο ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ

ὑπὸ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΥΘΟΥΛΑΚΑ τ. φ.

(συν. καὶ τέλος ὄρα φυλ. ἦ.)

Ὁ Εὐριπίδης εἶχεν ἀφαιρέσει ἐκ τῆς τραγωδίας πᾶν ἰδεῶδες καὶ καταβιβάσει αὐτὴν εἰς τὴν γυμνὴν πραγματικότητα τοῦ καθημερινοῦ βίου· οὐδεὶς δὲ σοφιστῆς ἢ φιλόσοφος εἶχε διασειήσει τὴν ἀρχαίαν πίστιν τοῦ λαοῦ, ὡς ὁ Εὐριπίδης, ἀπομακρύνων ἐκ τῆς θρησκείας αὐτοῦ πᾶν μὴ θεῖον. Ὡς πολίτης ὁ Εὐριπίδης θεωρούμενος, δεικνύεται εἰς ὑπερβολὴν φιλόπολις, οὐχὶ μόνον ἀπανταχοῦ τῶν ἐξυτοῦ δραμάτων εὐκαιρίαν ζητῶν ἵνα ἐπαινέσῃ τοῦ ἐξυτοῦ πολίτας, ἀλλὰ καὶ δλόκληρα δράματα ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ συντάξας. Ἐν γένει ὁ Εὐριπίδης εὐρέθη εἰς τὰς ὑποθέσεις τῶν τραγωδιῶν εἰς ἀντίθεσιν πρὸς τε τὸν Αἰσχύλον καὶ Σοφοκλέα· διότι ὁ μὲν Αἰσχύλος ἀνευρίσκει εἰς τὰς ἱεράς παραδόσεις τῶν μύθων τὰς ὑψηλὰς βουλὰς τῆς θείας προνοίας· ὁ δὲ Σοφοκλῆς διακρίνει ἐν αὐτοῖς τοὺς νόμους, καθ' οὓς διευθύνεται ὁ ἀνθρώπινος βίος, ἀλλ' ὁ Εὐριπίδης τὸναντίον ἀνακαλύπτει διὰ τῆς σκέψεως ὅτι οἱ μῦθοι περιέχουσι πολλὰς καὶ ποικίλας ἀντιφάσεις, καὶ τόσα κακὰ, ὅσα καὶ ἀγαθὰ· ὥστε οὔτε τὰς περὶ θεῶν δόξας δύναται νὰ συμβιβάσῃ πρὸς τὰς φιλοσοφικὰς αὐτοῦ πεποιθήσεις, οὔτε τὴν διαφωμίαν ταύτην παρέργεται ἐν σιωπῇ· καὶ ὅτε μὲν ἀπορρίπτει τοὺς περὶ θεῶν μύθους, ὅτε δὲ παραδέχεται ὡς ἀληθεῖς τὰς μυθολογικὰς παραδόσεις, περιβάλλει ὁμοῦ σχῆμα εὐτελες ἐκεῖνα τὰ πρόσωπα, ἅτινα ἐξυμνοῦνται ἐν τοῖς μύθοις ὡς ἔξοχα καὶ ἐπιφανῆ. Τὴν Ἑλένην π. χ. ἦς τὰς ἀμαρτίας συνεκάλυψεν ὁ Ὅμηρος μετὰ πολλῆς εὐσημοσύνης καὶ χάριτος, περιγράφει ὡς κοινὴν μοιχαλίδα· τὸν δὲ Μενέλαον ὡς ἄνθρωπον μωρότατον, ὅστις χάριν κακῆς γυναικὸς ἐθανάτωσε πολλοὺς γενναίους ἄνδρας. Οὕτω δὲ καὶ τὴν τοῦ Ὁρέστου μητροκτονίαν, τὴν κατὰ διαταγὴν τοῦ Ἀπόλλωνος γινομένην, ὁ μὲν Αἰσχύλος παριστᾷ ὡς δεινὴν ἀλλ' ἀναγκαίαν καὶ ἀναπόφευ-

κτον πράξιν, ὁ δ' Εὐριπίδης ἀντικρὺς ἐλέγχει καὶ κατακρίνει. Χρᾶται δὲ ταῖς μυθικαῖς παραδόσεις μετὰ μεγάλης ἐλευθερίας καὶ αὐθαιρείας, καὶ τοῦτο ἵνα λαμβάνῃ ἐξ αὐτῶν ἀφορμὰς ἀγώνων, καὶ πάθη τραγικὰ, παριστῶντα πιστῶς οὐχὶ τῶν ἡρώων τὸ ἦθος, ἀλλὰ τὰς σφοδρὰς καὶ βιαίας ὁρμὰς τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐποχῆς τοῦ διδῶν καὶ ἔλεγεν ὀρθῶς ὁ Σοφοκλῆς, ὅτι αὐτὸς μὲν ποιεῖ τοὺς ἀνθρώπους ὁ ποιητὴς δεῖ, Εὐριπίδης δὲ οἱ οἱ εἰσιν. Ἐν ᾧ ὁ Σοφοκλῆς τὰ πρόσωπα τῶν τραγωδιῶν του περιβάλλει μὲ μεγαλοπρεπέστερον χαρακτῆρα τῆς οἰκείας φύσεως, ἐν ᾧ ἐξευγενίζει καὶ αὐτὰ τὰ ταπεινότερα, ἐξευρίσκει ἐπιχειρήματα δικαιολογούντα τοὺς λόγους καὶ τὰς πράξεις τῶν, ὁ Εὐριπίδης ἀποκόπτει τὴν ἰδανικὴν μεγαλειότητα τῶν ἡρώων καὶ ἡρωίδων, καὶ καταβιβάζων αὐτοὺς εἰς τὴν τάξιν τῶν κοινῶν ἀνθρώπων τῆς ἐποχῆς του, ἀποδίδει εἰς ἐπιφανεῖς ἄνδρας τῶν πάλαι χρόνων, πάθη καὶ ἐλαττώματα μικροπρεπῆ, ἅτινα ἀπέδουσι πρὸς τὴν μεγαλοπρέπειαν τοῦ λόγου καὶ πρὸς τὴν ἄλλην ἐξωτερικὴν πομπὴν καὶ τὸν ὄγκον τοῦ τραγικοῦ κοθόρου. Τὰ πρόσωπα παρ' Εὐριπίδην ἔχουσι μεγάλην κλίσιν εἰς τὰς κρίσεις καὶ θεωρίας, ἀπτονται κοινῶν καὶ βιωτικῶν πραγμάτων, ἅτινα ἐρευνῶσι ὑπὸ λεπτεπιλέπτους ἐπόψεις. Οὕτω π. χ. ἐκτυλίσσει ἡ Μήδεια μακρὰν θεωρίαν περὶ τῆς καθόλου τύχης τῆς γυναικὸς, καὶ λέγει σὺν τοῖς ἄλλοις, ὅτι πολλὰ χρήματα δίδουσι αἱ γυναῖκες εἰς προίκα, ἵνα λάβωσιν οὐχὶ σύντροφον ἐξυτῶν, ἀλλὰ δεσπότην τὸν σύζυγον. Ταῦτα πάντα δηλοῦσιν ἡμῖν, ὅτι πολὺ ἐπιτυχῶς καὶ ἐπιμελῶς ἐμελέτησε τὴν φύσιν τοῦ γυναικείου φύλλου, διότι παρατηροῦμεν ὅτι ὅλα τὰ τομπαρὰ ἐπιχειρήματα ἐν ταῖς τραγωδίαις του ἀποδίδονται εἰς τὰς γυναῖκας. Πλὴν τούτου ὁ Εὐριπίδης, ἵνα ἐπισπάσῃ τὸν ἔλεον τῶν θεατῶν, ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τῆς σκηνῆς καὶ τὰ μικρὰ παιδία, ὡς νὰ ἐμφανίζηται εἰς δικαστήριον ζητῶν τὴν συμπάθειαν τῶν δικαστῶν.

Περὶ τῶν ἀριθμῶν τῶν δραμάτων του διεφώνου καὶ αὐτοὶ οἱ ἀρχαῖοι μετὰ πολλῶν ἐρευνῶν, φέρονται ὁ-

Φίλος ἐπέστειλεν ἡμῖν ἐκ Λευκάδος τὸ ἐν τῇ «Ἐστία» δημοσιευθὲν ἔλεγγον τοῦ ἐθνικοῦ ποιητοῦ Α. Βαλαωρίτου ἐπὶ τῇ θανάτῳ τοῦ Κανάρη μετὰ τῶν ὀπισθεν καλλιλογικῶν παρατηρήσεων, ἀξίων τοῦ ἔργου, ὅπερ τῇ ἀληθείᾳ φαίνεται λαλοῦσα εἰκὼν τοῦ ἐξυμνουμένου ἥρωος τῶν θαλασσῶν.

Σ. τ. Δ.

ΚΑΝΑΡΗΣ

ὕπν

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ ΒΑΛΑΩΡΙΤΟΥ

Τῇ νύχτᾳ ποῦ παράδερνες μ' ἕνα δαυλι' ἐς τὸ χέρι
Κ' ἐσπιθοβόλης κερανοῦς κ' ἐφεγγες σάν ἀστέρη,
*Ὅταν φτωχός, ἀγνώριστος, μικρός, χωρὶς πατρίδα
Τῇ ματωμένῃ ἐπλευρώνας; Κανάρη, ναυαρχίδα,
*Ἄν ὅταν ἀνακλήδητες μετ' ἡμῶν τὴν ὁρμὴν τοῦ στόλου
Μέσα' ἐς τὴν μαύρην τὴν σπηλιά τῶν Καραλῶν τοῦ σκόλου,
Κανένας μάντης σῶλεγεν ὅτι θά νάλη ὦρα
Νά ἰδῆς, Κανάρη, ἐλεύθερη τὴν δύστηχην τὴν χώρα
Πῶρεν' ἐτοιμοθάνατη, — ὅτ' ἤθελες φωτίσει
Μ' αὐτῷ τ' ἀστροπελέκι σου Ἀνατολὴ καὶ Δύση,
*Ὅτι θά γένης ζωντανὴ τοῦ γένους σου σημαία,
*Ὅτι θά πᾶς μακρὰ μακρὰ νὰ φέρῃς βασιλεία,
Καὶ χίλια δαφνοστέφανα ὁ κόσμος θά νὰ βάλῃ,
Κανάρη, ἐς τ' ἀπροσέκνητο, καθάριο σου κεφάλι,
*Ὅτι πρὶν πέσης καταγῆς θά σοῦ δωθῆ κ' ἡ χάρη
Νά ἰδῆς νὰ λάμψῃ ἀνέλπιστο, παρήγορο δοξάρι
*Ὅπου ἐβασίλευε παλῶ, κατάπικνο σκοτάδι,
*Ὅτ' ἕνα γένος σύψυχο τοῦ λάκκου σου τὸν ἄδην
Θά ἐδρόσιζε μετὰ κλάματα ὀποῦ θά ν' ἀναβρῶνε
Μίσ' ἀπ' τὰ φυλλοκάρδια του κ' ἀθάνατα θά νᾶναι,
*Ὅτι θά σκύβῃ ξησκοπεὺς ἐμπρός' ἐς τὰ λείψανά σου
Νά σὲ φιλήσῃ ἐγκαρδιακά, Κανάρη, ὁ Βασιλεὺς σου, —
*Ἄν ἕνας μάντης τάλεγε ποιός ἤθε τὸν πιστέψῃ; ...
Μόνος ἐσὺ ποῦ γινώριζες ὅτ' εἶχανε φυτέψῃ
Βαθειά, βαθειά' ἐς τὰ σπλάχνα σου τὰ χέρια τοῦ Θεοῦ σου
Βοτάνι παντοδύναμο, τροφὴ τοῦ κερανοῦ σου,
Τὴν πίστην τὴν ἀκλόνητὴν ἐς τοῦ ἔθνους σου τὴν τύχην...
Αὐτῇ, Κανάρη, σῶδαψε τὸ σιδερένιον πύχην
Κ' ἔδωσε' ἐς τὸ καράδι σου χίλια φτερά νὰ τρέχῃ...
Σήμερα ποῖός τὴν ἔχει;...

*Ἄχ! δὲν τὸ πιστεῦσα ποτέ! ... Πέρσι' ἐς εἰδ' ἀκόμα
Συγνεφιασμένον, κάτασπρον' ἐς τὸ φτωχικὸν σου στρώμα
Σάν κοιμισμένη θάλασσα' ἐς ταπεινὸν ἀκρογιάλι
*Ὅτ' ὄνειρεύεται κρυφὰ καμμιάν ἀνεμοζάλη
Γιὰ νὰ μουγγρίστῃ φοβέρά... Καὶ σήμερα κουφάρι!...
*Ἐγὼρα τότε ἐφίλησα τ' ἀνδρείτ' σου, Κανάρη,
Τὰ λιοκαμμένα δάχτυλα κ' ἔνοιωσα κάθε ῥόγην
Πῶδραζε μέσα κ' ἔλαμπε μετ' ἡμῶν τὴν παλῆάν σου φλόγην.
*Ἐτρεμα ἐμπρός σου, ἐδάκρυζα, μῶδωκες τὴν εὐχὴν σου,
Μοῦ τίμησες τὸ μέτωπο μ' ἕνα θερμὸν φιλί σου
Καὶ μοῦπες λιονταρόκαρδον — Μὴν κλαίς, δὲ θά πεθάνω,
Πρὶν ξανανηθῶσω μιὰ φορὰ καὶ πρὶν νὰ ξεθυμάνω.

Κι' ἀπιθάνες! κ' ἐσθύτηκες! ... Τὰ ρίζιμιὰ κ' οἱ βράχοι,
Δὲ σκιάζονται γεράματα καὶ ἐς τοῦ βουνοῦ τὴν ῥάχην
*Ὀλόρθο μὲναι ἀκλόνητο, χιλιόχρονα πριναίρι
Καὶ μάχεται μετὰ τὸ στοιχεῖόν... Καὶ σὺ καὶ σὺ, Κανάρη,
Ποῦλθες' ἐς τὴν γῆν θεόχτιστος κ' ὅπ' ὅταν ἐθωροῦσε
Τὸ χιόνι' ἐς τὸ κεφάλι σου κανεὶς π' ἀσπροβλοῦσε
*Ἐπίστευεν ὅτ' ἔδλεπε τὸν Ὀλυμπον ἐμπροστά του
Μὲ τὴν ἀθανασία του, μετ' ἡμῶν τὴν παλληκαριά του,

*Ἐσὺ σωριάζεσαι μετὰ μιᾶς; ... Μέσα' ἐς τὰ χιώματα σου
*Ὁ καταπίση ἠφαιστειὸς ἢ θά σβυστῇ ἡ φωτιὰ σου; ...
Κατάρ' ἀκατανόγη, ἀσπλαγχνή, μαύρη μοῖρα
Νᾶν' οἱ νεκροὶ μετὰ ἀφθαρτοὶ, νᾶν' ἡ ζωὴ μας στετῆ.

Μαδουρῆ

*Ὁ εἰλικρινὴς καὶ προσφιλεὶς φίλος μου Ἰάκινθος, ὁ διακρινόμενος ἐπὶ ποιητικῇ φαντασίᾳ καὶ γλαφυρῶ ὕψῃ, εὐηρεστήθη πρό καιροῦ νὰ μοὶ ἀποστείλῃ καὶ ἀφιέρωσιν τὸ κατωτέρω εἰδύλλιον, ἀντάξιον προῖον τῆς εὐφραντάστου μούσῃς του Δημοσιεύων τοῦτο δρᾶττομαι τῆς εὐκαιρίας νὰ ἐκφράσω καὶ δημοσίᾳ τὴν εὐγνωμοσύνην μου τῷ ἀγαστῷ τούτῳ φίλῳ διὰ τὰ πρὸς ἐμὲ φιλικὰ αὐτοῦ αἰσθήματα, συνάμα δὲ τὸν παρακαλέσω νὰ με συγχωρήσῃ, ἂν ἄνευ προηγουμένης αὐτοῦ ἀδείας, δημοσιεύω αὐτό.

ΜΕΛΙΣΣΑΙΟΣ.

Ο ΞΑΝΘΟΣ ΚΑΙ Η ΜΑΝΑ ΤΟΥ.

(Εἰδύλλιον)

Τῷ ἀγαθῷ καὶ ἀρῶν Μελισσαίῳ,
Φίλῳ κρύπτοντι μὲν τοῖς ἄλλοις ἐνίοτε τὸ ὄνομα του
Πλὴν εἰς ἐμὲ ἀποκαλύπτουσι πάντοτε τὴν καρδίαν του.

Α'.

*Ὁ Ξάνθος εἶνε τρυφερό, ἐννιά χρονῶν ἀγόρι,
Τὸ γέννησεν ἡ Ἄνοιξι μαζὴν μετ' ἄνοιαν
Τ' ἀρέσει πάντα τὴν αὐγὴν καὶ τρέχῃ ἐς τὸ λειβάδι,
Νὰ παίξῃ μετ' ἀρνάκι του, νὰ παίξῃ μετ' ἄνοιαν
Τῇ Χρῦσῳ πῶχει τὰ μαλλιά χρυσοῦ σάν τ' ὄνομα της.
Μὰ ὁ Ξάνθος, τώρα εἶνε καιρός, δὲν θέλει τὰ παιγνίδια,
Μὲ τ' ἀδελφάκι του τ' ἀρνί, δὲν τρέχει ἐς τὸ λειβάδι,
Θωρεῖ' ἐστὶ φράχτη τὴν πουλιά, τ' ἀκούει νὰ κηλαῖδαν,
Βλέπει τ' ἀγόρια νὰ πηδοῦν, ταῖς λιγροταῖς νὰ τρέχουν,
Κ' ἐκεῖνος, φεύγει τὴν χαρὰ, χωρὶς νὰ τὴν ζηλεύῃ...

Β'.

— Γιατί, χρυσοῦ καμάρι μου, γιατί, γλυκὸ πουλί μου,
Δὲν πᾶς νὰ παίξῃς νὰ χαρῆς, γιὰ νὰ χαρῆς, ἡ καρδία μου;
Γιατί, λουλούδι μου, εἰς' ἀγνὸν, ἀγνὸν καὶ μαραμμένο,
Μὴ καθ' αὐγὴν τὴν μανούλα σου μετὰ δάκρυα δὲν σὲ λούζει;
*Ἄκου, ψυγὴ μου, τὸ γλυκὸ, τὸ ἔρημο τ' ἀηθρόνι
Γιὰ σὲ τ' ἀηθρόνι κηλαῖδε, γιὰ σὲ ἡ φλογερά παίξει
Σύρε νὰ πάρῃς τὴν Χρῦσῳ, τ' ἀγαπητό σου ταῖρι,
Νὰ κόψῃς νὰ μοῦ ρίξῃς λουλούδια' ἐς τὴν ποδιά μου —
*Ἡ Χρῦσῳ, μάνα, εἶναι κακὴ! δὲν παίξω μετ' ἡ Χρῦσῳ...
Εἰς τί τάχα τῆς ἐφοταῖζα καὶ κάθε ποῦ τὴν βλέπω
Τὰ γόνατά μου τρέμουν, τὸ φῶς μου σκοτιδιάζεις;
Καὶ τί κακὸ τῆς ἔκαμα κη' ὅταν' ἐς ἐμὲ σιμῶναι
Μὲ κάνει καὶ ζαλιζομαι, καὶ χάνω τὴν λαλιά μου; ...
Τῇ Χρῦσῳ δὲν τὴν ἀγαπῶ, εἶναι κακὸ κοράσι!

Γ'

*Ἐταί τῆς κρένει τὸ φτωχόν, κ' ἡ μάσῃ ποῦ τ' ἀκούει
Τρομάζει, μὰ τὰ λόγια του δὲν τὰ καταλαβαίνει —
Παπᾶ μὴν κράξῃς, οὐστὺχην, γιὰτὸ μὴν πᾶς νὰ φέρῃς
Δὲν ἔχει βότανα ὁ γιὰτρός, ἔφορκα δὲν παπᾶ; δὲν ἔξερει.
*Ἐκεῖνο ποῦ σοῦ μάρανε, ποῦ φθεῖρει τὸ παιδί σου,
Καὶ δὲν κατέχει νὰ ἐς τὸ πῆλιν καὶ ἐς τὸ ὁμολογήσῃ,
Κατὰρ δὲν τὸ λέγουσι, ἀγάπη τ' ὀνομάζουν...
*Ἀγάπη, κ' εἶνε θάνατος! ἀγάπη, κ' εἶνε τάφος!

(Ἰοῦλιος)

ΤΑΚΙΝΘΟΣ.